

مسودة النص المبدئي المنبثق عن مؤتمر مانيلا المعني برفاهية الحيوان (2003) ولجنة كوستاريكا التوجيهية (2005) ليضعها المؤتمر الوزاري في الاعتبار

## الإعلان العالمي لرفاهية الحيوان

التوصيات التي ينبغي على المؤتمر الوزاري وضعها في الاعتبار

يتعين وضع التوصيات التالية المتعلقة بالإعلان العالمي المقترح لرفاهية الحيوان في اعتبار العملية التحضيرية للمؤتمر الوزاري:

### الديباجة

[لجنة كوستاريكا التوجيهية المنبثقة عن مؤتمر مانيلا المعني برفاهية الحيوان، إذ تؤكد أن:]

رفاهية الحيوان قضية تستحق الاهتمام من قبل الحكومات.

الترويج لرفاهية الحيوان إنما يتطلب العمل الجماعي وانخراط كافة أصحاب المصالح والأطراف المعنية.

العمل على رفاهية الحيوان إنما هو بمثابة عملية مستمرة.

### اقترح لإعلان معني برفاهية الحيوان منبثق عن مؤتمر مانيلا [المعني برفاهية الحيوان (مارس 2003) ولجنة كوستاريكا التوجيهية (نوفمبر 2005)]

اعترافاً بأن الحيوانات هي كائنات حية حساسة لذا فهي تستحق الاعتبار والاحترام اللازم؛

واعترافاً بأن رفاهية الحيوان تتضمن صحة الحيوان [وأن الأطباء البيطريين يتحملون دوراً أساسياً في الحفاظ على صحة ورفاهية الحيوانات]؛

وتسليماً بأن الجنس البشري [يسكن] هذا الكوكب مع أجناس وأنواع الحياة الأخرى وأن كافة أنواع الحياة تتعايش معاً داخل نظام بيئي مترابط؛

[وتسليماً بأهمية العمل المتلاحق للمنظمة العالمية لصحة الحيوان (OIE) في وضع المعايير العالمية لرفاهية الحيوان]؛

واتفاقاً بأن اللفظ [دولة] يتضمن المواطنين والمجتمع المدني؛

وإقراراً بأن كثير من [الدول] تطبق بالفعل نظاماً للحماية القانونية للحيوانات، الأليفة والمتوحشة على حد سواء؛

وسعيًا لضمان الفاعلية المستمرة لهذه الأنظمة ووضع المزيد من الأحكام الشاملة لرفاهية الحيوان؛

وإقراراً بأن استخدام الإنسان للحيوانات قد يعود عليه بمنافع أساسية؛

وإدراكاً بأن "الخمس حريات (الحرية من الجوع والعطش وسوء التغذية والحرية من الخوف والضيق والحرية من عدم الارتياح البدني والمتعلق بدرجة الحرارة والحرية من الألم والإصابة والمرض وحرية التعبير عن أنماط السلوك العادية)" إلى جانب "العقبات الثلاث (انخفاض عدد الحيوانات والارتقاء بالطرق التجريبية واستبدال الحيوانات بوسائل غير حيوانية)" توفر توجيهاً قيماً لاستخدام الحيوانات؛

وتسليماً بأن الأحكام الواردة في هذا الإعلان لا تؤثر على حقوق أي [دولة]؛

## مبادئ الإعلان

1. يتعين أن تكون رفاهية الحيوان هدفاً مشتركاً لكل [الدول]؛
2. يجب تعزيز معايير رفاهية الحيوان التي حققتها كل دولة والاعتراف بها ومراعاتها بواسطة الارتقاء بالتدابير على الصعيدين المحلي والدولي. [بينما توجد اختلافات اجتماعية واقتصادية وثقافية كبيرة بين المجتمعات، يتعين على كل مجتمع رعاية ومعاملة الحيوانات بطريقة إنسانية ومستدامة] [بما يتماشى مع مبادئ الإعلان]؛
3. يجب أن تتخذ [الدول] كافة الخطوات الملائمة لحظر المعاملة القاسية للحيوانات والحد من معاناتها؛
4. يجب وضع المعايير الملائمة لرفاهية الحيوان وتوضيحها ومنها على سبيل لا الحصر، تلك المعايير التي تنظم استخدام وإدارة حيوانات المزارع والحيوانات الأليفة وحيوانات البحث العلمي وحيوانات الجر والحيوانات المفترسة وحيوانات الأماكن الترفيهية.